

Fábio Pitta¹
Vanessa S Probst²
Demétria Kovelis³
Nicolí O Segretti³
Aline MT Leoni³
Rachel Garrod⁴
Antonio F Brunetto¹

Validação da versão em português da escala *London Chest Activity of Daily Living* (LCADL) em doentes com doença pulmonar obstrutiva crónica

Validation of the Portuguese version of the London Chest Activity of Daily Living Scale (LCADL) in chronic obstructive pulmonary disease patients

Recebido para publicação/received for publication: 06.11.10
Aceite para publicação/accepted for publication: 07.10.04

Resumo

Introdução: Diversos questionários desenvolvidos em língua inglesa visam avaliar especificamente a limitação pela dispnéia durante actividades da vida diária (AVD) em doentes com doença pulmonar obstrutiva crónica (DPOC), como a escala London

Abstract

Introduction: While there are several subjective English tools, such as the London Chest Activity of Daily Living scale (LCADL), aimed at assessing dyspnoea during activities of daily living (ADL) in patients with Chronic Obstructive Pulmonary Di-

¹ Laboratório de Pesquisa em Fisioterapia Pulmonar (LFIP), Docente do Departamento de Fisioterapia, Universidade Estadual de Londrina, PR, Brasil / *PhD, Pulmonary Physiotherapy Research Laboratory (LFIP), Reader in Physiotherapy, School of Physiotherapy, Universidade Estadual de Londrina, PR, Brazil*

² Bolsista de Pós-Doutorado Junior pelo CNPq, Pós-doutoranda do Laboratório de Pesquisa em Fisioterapia Pulmonar (LFIP), Departamento de Fisioterapia, Universidade Estadual de Londrina, PR, Brasil / *PhD, Junior post-doctorate CNPq scholarship holder, post-doctorate at the Pulmonary Physiotherapy Research Laboratory (LFIP), School of Physiotherapy, Universidade Estadual de Londrina, PR, Brazil*

³ Graduando em Fisioterapia, Departamento de Fisioterapia, Universidade Estadual de Londrina, PR, Brasil / *Physiotherapy graduate, School of Physiotherapy, Universidade Estadual de Londrina, PR, Brazil*

⁴ Reader in Physiotherapy, School of Physiotherapy, St George's, University of London & Kingston University, United Kingdom

Trabalho realizado no Laboratório de Pesquisa em Fisioterapia Pulmonar (LFIP), Departamento de Fisioterapia – Centro de Ciências da Saúde (CCS), Hospital Universitário Regional Norte do Paraná, Universidade Estadual de Londrina, PR, Brasil. / **Work undertaken at** the Pulmonary Physiotherapy Research Laboratory (LFIP), School of Physiotherapy, Health Sciences Unit (CCS), Hospital Universitário Regional Norte do Paraná, Universidade Estadual de Londrina, PR, Brazil

Correspondência/Correspondence: Prof. Fábio Pitta, PhD
Departamento de Fisioterapia – CCS
Hospital Universitário – Universidade Estadual de Londrina
Av. Robert Koch, 60 – Vila Operária
86038-440 Londrina – PR – Brasil
E-mail: fabiopitta@uol.com.br
Telefone: +55 43 3371 2288

Chest Activity of Daily Living (LCADL). No entanto, nenhum destes questionários foi ainda traduzido para a língua portuguesa. O objectivo desse estudo foi verificar a validade e a reprodutibilidade da versão em português da LCADL em pacientes com DPOC. **Métodos:** Trinta e um doentes com DPOC (17 homens; 69 ± 7 anos; FEV_1 $44 \pm 15\%$ predito) responderam por duas vezes à versão em português da LCADL com intervalo de uma semana. O tradicional questionário Saint George na doença respiratória (SGRQ), já validado em português, foi utilizado como critério de validação. **Resultados:** Não foram observadas diferenças significativas entre a aplicação e a reaplicação da LCADL. O coeficiente de correlação intraclass dos domínios da escala entre o dia 1 e dia 2 foi de: Cuidado pessoal $r=0,96$; doméstico $r=0,99$; actividade física $r=0,92$; lazer $r=0,95$; escore total $r=0,98$. Foram observadas correlações significativas do escore total da LCADL com os domínios e o escore total do SGRQ ($0,36 < r < 0,74$; $p < 0,05$ para todos). O escore total da LCADL correlacionou-se também significativamente com a distância percorrida no teste da caminhada de 6 minutos ($r = -0,48$; $p = 0,006$). **Conclusões:** A versão em língua portuguesa da LCADL demonstrou ser reprodutível e válida em pacientes com DPOC. Portanto, o presente estudo fornece uma nova e importante ferramenta para avaliar a limitação na capacidade de realizar AVD nessa população.

Rev Port Pneumol 2008; XIV (1): 27-47

Palavras-chave: Doença pulmonar obstrutiva crónica, actividade da vida diária, *London Chest Activity of Daily Living Scale*, qualidade de vida, Saint George respiratory questionnaire.

sease (COPD), none of these questionnaires has ever been translated into Portuguese. The aim of this study was to investigate the validity and reproducibility of the LCADL's Portuguese version in patients with COPD.

Methods: 31 patients with COPD (17 male; 69 ± 7 years; FEV_1 $44 \pm 15\%$ predicted) completed the Portuguese version of the LCADL twice with a 1-week interval. The traditional Saint George Respiratory Questionnaire (SGRQ), already validated in Portuguese, was used as the criterion method. **Results:** There were no significant differences between test and retest of the LCADL. Intraclass Correlation Coefficient between test and retest concerning the different scale components was Self-care $r=0.96$; Domestic $r=0.99$; Physical $r=0.92$; Leisure $r=0.95$; Total Score $r=0.98$. There were significant correlations of the LCADL Total Score with the SGRQ's different components and total score ($0.36 < r < 0.74$; $p < 0.05$ for all). The LCADL Total Score was also significantly correlated with the 6-minute walking distance test ($r = -0.48$; $p = 0.006$).

Conclusion: The Portuguese version of the LCADL is valid and reproducible in patients with COPD, making this study a new and important tool for assessing the limitations of performing ADL in this population.

Rev Port Pneumol 2008; XIV (1): 27-47

Key-words: Chronic Obstructive Pulmonary Disease, activities of daily living, London Chest Activity of Daily Living Scale, quality of life, Saint George Respiratory Questionnaire.

Download English Version:

<https://daneshyari.com/en/article/4214337>

Download Persian Version:

<https://daneshyari.com/article/4214337>

[Daneshyari.com](https://daneshyari.com)